

Grundlegende Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Da das Gerät über Strom in Betrieb gesetzt wird, kann nicht ausgeschlossen werden, dass es Stromschläge erzeugt. Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät nicht mit feuchten Händen berühren.
- Das Gerät niemals barfuß oder mit nassen Füßen bedienen.
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Zum Ausstecken des Netzsteckers niemals am Netzanschlusskabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Falls der Stecker des Gerätes für Ihre Steckdose nicht geeignet ist, lassen Sie diese von einem qualifizierten Fachmann ersetzen. Es wird davon abgeraten, Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel zu verwenden.

Zum Einfüllen oder Nachfüllen von Wasser die Bügelstation ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei Beschädigungen muss das Netzanschlusskabel vom Hersteller oder von seinem technischen Kundendienst ausgewechselt werden, um jedes Risiko auszuschließen.

Vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

Während des Betriebs dürfen die unter Druck stehenden Füll-, Entkalkungs-, Spül- und Inspektionsöffnungen nicht geöffnet werden.

- **Vor Inbetriebnahme darauf achten, dass die im Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmt. Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muss mindestens mit 10A abgesichert sein und die Steckdose muss über eine effiziente Erdung verfügen.**



Oberflächen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, werden während des Gebrauchs heiß (das Symbol ist nur bei einigen Modellen vorhanden).

- Den Dampfstoß niemals gegen Personen bzw. Tiere richten.

Das an das Stromnetz angeschlossene Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen.

Sicherstellen, dass Kinder unter 8 Jahren keinen Zugang zum Gerät haben, solange es am Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlt.

- Während des Betriebs darf der Kessel nicht bewegt werden.
- **ACHTUNG**: der Verbindungsschlauch Bügeleisen-Kessel kann heiß werden.
- Die Kabel und die heiße Bügelsole dürfen keinesfalls miteinander in Berührung kommen.



Achtung

- Beim ersten Gebrauch das Gerät nach dem Auspacken auf eventuelle Transportschäden prüfen; im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sich an qualifiziertes Fachpersonal wenden. Die Schutzfolie von der Bügelsole abziehen.
- Den Plastikbeutel beseitigen, da er für Kinder gefährlich sein könnte.

Von Kindern über 8 Jahren sowie von Personen mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, darf das Gerät nur benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt, in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen und auf die Gefahren hingewiesen werden. Sorgen Sie dafür, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Die abnehmbare Bügeleisenablage auf einem Bügelbrett benutzen.
- Die Benutzung der Bügeleisenablage auf einem Tisch VERMEIDEN: Die Hitze könnte die Tischfläche beschädigen!
- **“Transportsicherung”**: Einige Modelle sind mit einem Arretiersystem ausgestattet, mit dem das Bügeleisen während der Beförderung in seiner Position arretiert wird: **wenn das Bügeleisen arretiert ist, darf es nicht als Transportgriff des Gerätes verwendet werden!** Zur korrekten Aufbewahrung des Bügeleisens die Spitze der Bügelsole in die Aufnahme schieben und

das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage abstellen. dann den Schieber auf Arretierposition   stellen (Abb. 1). Für die Entriegelung des Bügeleisens hingegen den Schieber auf Entriegelungsposition   stellen und das Bügeleisen aus seiner Aufnahme herausziehen (Abb. 2).

- Während des Bügelvorgangs kann die Spitze der Bügelsohle auf hitzebeständigen Unterlage über der Aufnahme abgestellt werden.

Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, gegenüber hohen Temperaturen widerstandsfähigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens auf der Abstellfläche sicherstellen, dass das Bügeleisen auf einer stabilen Fläche steht.

- **Das Bügeleisen NIE in vertikaler Position abstellen!**

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist bzw. Leckagen oder sichtbare Schäden aufweist. Falls die Bügelstation herunterfällt und sichtbare Folgeschäden aufweist (Kessel oder Bügeleisen), darf sie nicht benutzt, sondern muss zu einer qualifizierten Kundendienststelle gebracht werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es bestimmt wurde, eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäßer Gebrauch anzusehen und daher gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, zweckentfremdete oder unsorgfältige Verwendung des Gerätes sowie durch von nicht qualifiziertem Fachpersonal durchgeführte Reparaturen verursacht werden.

Beschreibung

(*nur bei einigen Modellen)

Beschreibung des Gerätes

(siehe Seite 3)

- A** Klappe Wassertank
- B** Filter Wassertank
- C** Entriegelungshebel des Tanks
- D** Herausnehmbarer Wassertank
- E** Regenerierbarer Kalkfilter
- F** Feststellhebel Kalkfilter
- G** Haken für die Aufnahme des Einzelschlauchs und Schutzdeckel für Antikalksystem
- H** Bügeleisenablage
- I** Kabelaufwicklung

Zubehör

- J** Reaktionsstreifen zur Bestimmung der Wasserhärte

Bedienfeld

- K** Schieber zur Arretierung/Entriegelung des Bügeleisens auf Pos. „Transportsicherung“
- L** Kontrolllampe “Wasser fehlt” 
- M** Taste “OK”: bestätigt die Füllung des Tanks (wenn sie mindestens 5 Sekunden anhaltend gedrückt wird, werden die Vorgänge zur Regenerierung des Filters oder zur Reinigung des Kessels bestätigt)
- N** Kontrolllampe Filter auswechseln 
- O** Wasserhärterregler
- P** Drehregler Ein/Aus und Dampfregelung mit



Bügeleisen

- Q** Kontrolllampe Spannungsversorgung Bügeleisen
- R** Dampftaste
- S** Temperaturregler
- T*** Schieber für kontinuierliche Dampfabgabe

Vorbereitung zum Gebrauch

Was für ein Wasser ist zu benutzen?

Das Gerät wird mit normalem **Leitungswasser** betrieben.

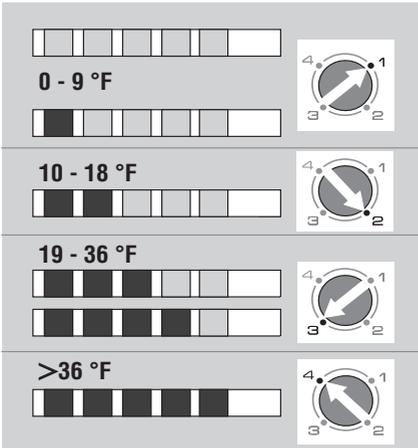


Achtung!
Verwenden Sie keine chemischen Stoffe oder Reinigungsmittel (z.B. Duftwasser und Essenzen, Entkalker, usw.)
Kein Mineralwasser oder andere Wasserarten verwenden (z.B. Regenwasser, Batteriewasser, Klimageräte, usw.).

Programmierung der Wasserhärte

Diese Bügelstation verfügt über einen Kalkfilter auf Harzbasis, der im Tank installiert ist und den Gebrauch von normalem Leitungswasser ermöglicht. Die Harze reduzieren die Wasserhärte und verlängern so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Der Filter muss ausgewechselt werden, wenn die Kontrolllampe  am Bedienfeld des Gerätes aufleuchtet: zur individuellen Einstellung der Meldung, je nach verwendetem Wasser, ist folgendes notwendig:

- Überprüfen Sie mit dem beigegeführten Reaktionsstreifen **J** die Wasserhärte:
 - tauchen Sie den Streifen 1 Sekunde lang ins Wasser,
 - schütteln Sie ihn ab, damit das überschüssige Wasser entfernt wird;
 - warten Sie etwa 1 Minute ab;
 - überprüfen Sie das Ergebnis anhand der Tabelle und stellen Sie das Gerät entsprechend der ermittelten Wasserhärte ein, indem Sie den Regler **Q** mit Hilfe eines Geldstücks auf die entsprechende Position drehen:



Befüllen des Wassertanks



Gefahr!

Sicherstellen, dass der Stecker des Netzanschlusskabels aus der Steckdose gezogen ist.

- Die Klappe des Wassertanks öffnen und den Tank befüllen (Abb. 3), hierbei darauf achten, dass der auf dem Tank angegebene MAX Füllstand nicht überschritten wird (0,7 l).
- Den Tank in seine Aufnahme setzen (Abb. 4) und nach unten drücken, bis das Klicken des Einrastens zu vernehmen ist.



Gefahr!

Prüfen Sie immer, dass der herausnehmbare Tank ganz fest in seiner Aufnahme sitzt.

Wenn der Tank nicht fest in seiner Aufnahme sitzt, könnte das Wasser aus dem Gerät austreten.

- Das Gerät an eine Steckdose anschließen.



Hinweis:

Bei der erstmaligen Verwendung ist der Kessel des neuen Gerätes leer. Beim ersten Befüllen des Kessels beachten Sie bitte, dass ein längeres Aufheizen notwendig ist, damit die im Kessel befindliche Luft entweichen kann.

Während des Befüllens/Aufheizens ist das zu vernehmende Geräusch der Pumpe vollkommen normal.

Weiterhin wird das Gerät die erste Wasserfüllung bedeutend schneller verbrauchen als die folgenden Nachfüllungen.

Dampfbügeln

- Das Gerät einschalten, indem der Drehregler **R** auf eine der Dampfpositionen gestellt wird: der dem gewählten Dampf entsprechende Bereich blinkt: warten Sie, bis er permanent leuchtet (Dampf bereit) und die Kontrolllampe **S** erlischt.
- Drücken Sie dann die Dampftaste **T** unter dem Griff.



Hinweis:

- Bei der erstmaligen Verwendung kann das Gerät einige Minuten lang einen Geruch und Rauch ausströmen, was auf das Erhitzen und das spätere Trocknen der beim Zusammenbau des Kessels und des Bügeleisens verwendeten Versiegelungsmittel zurückzuführen ist. Es wird empfohlen, den Raum zu lüften.
- Die Kontrolllampe **S** schaltet sich während des Bügelns, je nach der vom Bügeleisen erreichten Temperatur, ein und aus. Dies gehört zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis.
- Während des Dampfbügelns ist es normal, dass man das Ein- und Ausschalten der Wasserpumpe hört. Dieses Geräusch ist auf die Zuführung des Wassers vom Tank zum Kessel zurückzuführen. Es gehört zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis.
- Bei jedem neuen Gebrauch (und beim erstmaligen Gebrauch) oder falls der Dampf seit einigen Minuten nicht benutzt wird: die Dampftaste an der Außenseite des Bügelbretts mehrmals drücken. Dadurch wird das Kondenswasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
- NUR EINIGE MODELLE: Um kontinuierlich Dampf abzugeben, den Schieber für die kontinuierliche Dampfabgabe **T** nach vorne schieben.

Thermostatregelung des Bügeleisens (S)

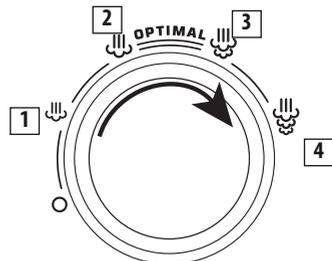
Den Thermostatregler (unterschiedlich je nach Bügeleisen) drehen, um die passende Temperatur für das Bügelgut einzustellen.



- Acetat, Acryl, Nylon, Polyester, Rayon
- Seide, Wolle
- Leinen, Baumwolle

Dampfregler

Mit dem Dampfregler **R** können Sie die Dampfmenge, je nach den zu bügelnden Stoffen, erhöhen oder reduzieren.



1. Ideal für Kleidungsstücke, die nur wenig Dampf erfordern.
2. Ideal für gute Bügelergebnisse, mit maximaler Beschränkung des Strom- und Wasserverbrauchs.
3. Ideal für beste Bügelergebnisse, bei eingeschränktem Strom- und Energiebedarf.
4. Ideal für Kleidungsstücke oder Falten, die schwierig zu bügeln sind.

Beim Einschalten empfiehlt es sich, den Dampfregler auf die Position der höchsten Dampfabgabe einzustellen.

Wiederherstellung des Wasserstandes im Tank

Bei aufgebrauchtem Wasser schaltet sich die entsprechende Kontrolllampe  ein: die Kontrolllampe des Dampfes erlischt, wodurch angezeigt wird, dass das Gerät keinen Dampf mehr erzeugen kann.

Wenn sich die Kontrolllampe einschaltet, wie im Abschnitt "Füllen des Tanks" beschrieben, vorgehen und die Befüllung mit der Taste **OK (O)** bestätigen.

Funktion "TURBO"

Die Dampfaste **R** zweimal hintereinander drücken, um für einige Sekunden Turbodampf zu erhalten.

Trockenbügeln

Zum Trockenbügeln den Thermostatregler des Bügeleisens drehen, um die für die zu bügelnden Kleidungsstücke passende Temperatur zu wählen, und mit dem Bügeln fortfahren, ohne die Taste für Dampfabgabe zu drücken.

Wartung

Auswechseln des Kalkfilters

Wenn die Kontrolllampe  aufleuchtet, muss der Filter ausgetauscht werden.

Für die Regenerierung des Filters wie folgt vorgehen:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Die Entriegelungshebel des Tanks (**C**) drücken (Abb. 5) und **den Wassertank herausnehmen**.
- Den Hebel **F** auf Pos.  stellen (Abb. 6) und den Kalkfilter entfernen (Abb. 7).
- Den neuen Filter in seine Aufnahme setzen und den Hebel **F** auf die Pos.  stellen; dann den Tank wieder einrasten.
- Das Gerät wieder an das Stromnetz anschließen und einschalten.
- Die Taste **OK (O)** mindestens 5 Sekunden gedrückt halten, um die Wirksamkeit des Filters zu bestätigen: die Kontrolllampe  schaltet sich aus.
- Das Gerät ist betriebsbereit.



Hinweis:

Der Kalkfilter ist bei den autorisierten Kundendienststellen erhältlich.

Spülen des Kessels

Spülen Sie den Kessel nach jeweils 10 Benutzungen mit Wasser aus, um auf Dauer einen optimalen Betrieb und eine konstante Dampfabgabe zu gewährleisten und um Energie zu sparen. Hierzu wie folgt vorgehen:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Den Wassertank herausnehmen.
- Drehen Sie den Schutzdeckel **G** an der Seite des Gerätes nach rechts, um ihn herauszuziehen (Abb.9).
- Schrauben Sie den Verschluss des Kessels mit Hilfe eines Geldstücks oder eines Schraubenziehers ab (Abb. 10).
- Das Wasser aus dem Kessel (Abb. 11) beseitigen;
- Das Gerät auf die Seite legen (Abb. 12), Wasser einfüllen (MAX. 0,7 l), indem Sie einen Trichter verwenden, um das Verschütten des Wassers zu vermeiden.
- Das Gerät schütteln um den gesamten Kessel auszuspülen, dann das Wasser wegschütten.
- Den Spülvorgang wiederholen.
- Den Verschluss wieder aufschrauben und sorgfältig verschließen, damit der Kessel gut verschlossen ist.
- Den Schutzdeckel **G** wieder anbringen. Vor dem nachfolgenden Bügelvorgang für einige Minuten Dampf versprühen, um den gesamten Kreislauf der Bügelstation von eventuellen Rückständen zu befreien.



Achtung!

Das Gerät funktioniert nicht ohne den Kalkfilter.

Falls der Filter nicht ausgewechselt werden kann und Sie das Gerät ohne effizienten Kalkfilter verwenden wollen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Mit einem Geldstück den Wasserhärterregler **O** auf die Position **4** für sehr hartes Wasser stellen (unabhängig vom Ergebnis des Reaktionsstreifens).
- Wenn die Kontrolllampe aufleuchtet, mit dem Ausspülen des Kessels, wie im vorhergehenden Abschnitt beschrieben, fortfahren.
- Sobald der Spülvorgang beendet ist, die Taste **OK** mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten.

Reinigung

- Die Oberfläche der Bügelsohle muss sauber gehalten werden: für die Reinigung ist es ausreichend, die abgekühlte Oberfläche mit einem feuchten Tuch abzureiben.
- Das Gerät darf nicht mit Entkalkungsmitteln behandelt werden.

Nach dem Bügeln

Es wird empfohlen, die Bügelstation nach dem Bügeln mit geschlossener Klappe wegzustellen, um zu vermeiden, dass Staub oder sonstige Fremdkörper in den Tank gelangen und so die Betriebsfähigkeit der Pumpe gefährden könnten.

Das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage arretieren und abwarten, bis die Bügelstation abgekühlt ist, bevor sie weggeräumt wird.

Um das Gerät ordentlich wegzuräumen, den Einzelschlauch am dafür vorgesehenen Haken **G** befestigen und das Netzan schlusskabel auf der Kabelaufwicklung **I** aufwickeln.

Das Gerät an einem trockenen Platz aufbewahren.



Hinweis:

- Nach dem Bügeln braucht das im Behälter verbliebene Wasser nicht ausgeleert werden.

Es sollte jedoch entleert werden, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

Entsorgung



Das Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen, sondern einer offiziellen Stelle für Mülltrennung übergeben.

Nettogewicht: 5,330 Kg.

| PROBLEM | URSACHE | ABHILFE |
|--|---|--|
| Das Gerät schaltet sich nicht ein. | Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. | Das Gerät auf korrekten Anschluss überprüfen und die Einschalttaste für Bügeleisen und Kessel drücken. |
| Aus dem Tank tritt Dampf aus | Das Sicherheitssystem für den Höchstdruck hat ausgelöst. | Das Gerät sofort abschalten und sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden. |
| Aus den Löchern der Bügeleisensole tritt Wasser aus. | Es befindet sich Kondenswasser in den Leitungen, weil zum ersten Mal Dampf abgegeben wird oder längere Zeit kein Dampf gebraucht wurde. | Die Dampftaste an der Außenseite des Bügelbretts mehrmals drücken: dadurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt. |
| | Die Bügelstation steht auf einer nicht stabilen und/oder schrägen Oberfläche. | Die Bügelstation auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen. |
| Die Bügeleisensole weist bräunliche Färbungen auf. | Es wurden chemische Entkalker oder andere Zusätze in den Wassertank oder in den Kessel gegeben. | Niemals irgendwelche Produkte in den Wassertank geben (siehe Ratschläge im Quick Guide). Die Bügelsole mit einem feuchten Tuch reinigen. |
| Bei der ersten Einschaltung des Gerätes entweicht Rauch. | Einige Teile wurden mit Versiegelungs- und Schmiermittel behandelt, die während der ersten Erwärmung verdunsten. | Diese Erscheinung ist vollkommen normal und stellt sich nach einigen Anwendungen ein. |
| Ein- und aussetzendes Geräusch und Vibrationen am Gerät. | Es handelt sich um das in den Kessel gepumpte Wasser. | Es handelt sich um eine vollkommen normale Erscheinung. |
| Anhaltendes Geräusch und Vibrationen am Gerät. | | Die Bügelstation vom Stromnetz trennen und sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden. |